

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 109 (1983)
Heft: 23

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Carnet des concours

Concept d'aménagement et d'urbanisme du secteur de Cormanon-Est, Villars-sur-Glâne, FR

Le conseil communal de Villars-sur-Glâne FR organise un concours d'idées pour un concept d'aménagement et d'urbanisme du secteur de Cormanon-Est, commune de Villars-sur-Glâne.

Le concours est public et ouvert à tous les aménagistes, urbanistes et architectes, citoyens suisses ou domiciliés en Suisse depuis le 1 janvier 1983. Pour l'étude de problèmes particuliers, les participants peuvent faire appel à des spécialistes d'autres disciplines. Un spécialiste ne peut collaborer qu'avec un seul concurrent.

Le jury dispose d'un montant de 70 000 fr. pour l'attribution de 5 à 6 prix. Une somme de 20 000 fr. est à disposition du jury pour d'éventuels achats. Le jury est composé comme suit: Roger Currat, urbaniste cantonal, Fribourg, Carl Fingerhuth, architecte cantonal, Bâle-Ville, Pier-Giorgio Gerosa, urbaniste FUS, Viganello, Werner Huesler, urbaniste de la ville de Bienne, Jean-Pierre Ortis, urbaniste FUS, Genève; Henri Jorand,

conseiller communal, Villars-sur-Glâne, Alexandre Jung, conseiller communal, Villars-sur-Glâne, Michel Verdon, conseiller communal, Villars-sur-Glâne, Norbert Wicht, conseiller communal, Villars-sur-Glâne; membres suppléants: Jean-Daniel Urech, urbaniste FUS, Lausanne, Cécile Tâche, conseiller communal, Villars-sur-Glâne.

Secrétariat: Administration communale, 1752 Villars-sur-Glâne, «Secrétariat communal». Le programme du concours peut être obtenu à l'adresse mentionnée. L'inscription pour la participation au concours peut se faire, à la même adresse, jusqu'au 30 novembre 1983, moyennant versement d'un dépôt de 250 fr. Les documents seront envoyés aux personnes inscrites jusqu'au 10 décembre 1983 au plus tard. Une journée d'information avec vision locale sera organisée le 11 janvier 1984. Les participants qui s'intéressent à cette journée sont priés de retourner l'inscription (anonyme) jusqu'au 6 janvier 1984. Des questions relatives au concours peuvent être posées par écrit, jusqu'au 20 janvier 1984 au plus tard.

Tous les documents exigés doivent obligatoirement être envoyés l'adresse mentionnée par la poste, jusqu'au 9 avril 1984.

But du concours

Partant de l'idée que Cormanon-Est doit jouer un rôle déterminant comme point de focalisation de la vie communautaire des habitants de Villars-sur-Glâne, dans une succession d'équipements distribués en chaîne, l'autorité communale attend du concours un concept d'aménagement, définissant notamment:

- une organisation de l'espace permettant de structurer le secteur par la création d'un ou de plusieurs «points forts» assurant une liaison urbanistique avec les quartiers avoisinants; cette organisation doit permettre une lecture claire et une meilleure identification de l'espace physique de la commune, une meilleure identité de l'espace culturel et social des habitants;
- un programme démontrant les possibilités d'utilisation des espaces libres et bâtis, qualifiant et quantifiant les différentes fonctions urbaines (habitation, activité, service, déassement, etc.) en accord avec le site et les objectifs d'aménagement;
- des mécanismes d'aménagement et d'urbanisme capables d'assurer la concrétisation du concept par étapes cohérentes.

Lettre ouverte

Mécontentement du Groupe des architectes de la section genevoise de la SIA

A propos de la page de couverture de notre numéro 21 du 13 octobre 1983

Monsieur le rédacteur en chef et cher collègue,
Nous regrettons que vous ayez illustré la couverture de votre numéro 21 du 13 octobre 1983 par un ouvrage qui présente certes un intérêt technique et publicitaire, mais qui est l'objet des plus vives critiques de la part des architectes genevois.

Il s'agit de ces immeubles de la place Cornavin, à Genève, qui ont été étripés et dont les façades, qui seules subsistent, abriteront de nouvelles activités. Ce type d'intervention, où l'on relève une perte de cohérence entre le contenu et le contenant, se justifie peut-être dans quelques cas, bien précis, de monuments historiques. Voilà que, sous la pression de groupements de «défense du patrimoine», il est en train de devenir systématique, pour la plus grande inquiétude des architectes genevois. C'est ainsi que la FAS a récemment fait opposition à deux projets similaires.

Il est fâcheux qu'Ingénieurs et architectes suisses puisse sembler cautionner de telles opérations, l'année même que la SIA a décidé de se consacrer à l'innovation et à la création, l'année où s'engage à Genève un débat sur le devenir des ensembles du XIX^e siècle.

Recevez, Monsieur le rédacteur en chef et cher collègue, nos amicales salutations.

Pour le Comité du Groupe des architectes de la section genevoise de la SIA:

S. Vasiljevic, président.

La lettre de nos collègues genevois soulève plusieurs problèmes, que nous aimerions commenter brièvement.

1. On sait que la page de couverture d'IAS ne fait pas partie de la matière rédactionnelle, mais des annonces. C'est dire que nous n'avons aucune influence sur son choix. Les directives de la SEATU à la régie des annonces visent d'une part à la plus grande discrétion en ce qui concerne le caractère publicitaire — c'est ainsi que toute mention de nom devra disparaître dès l'an prochain après avoir été progressivement restreinte dans les dimensions — et d'autre part à une qualité esthétique la meilleure possible. Le goût étant inégalement réparti et éminemment subjectif, le résultat restera toujours discutable.

Il va de soi que la rédaction serait particulièrement heureuse de pouvoir disposer librement de cette couverture, notamment pour y faire figurer une illustration en rapport avec le contenu rédactionnel de chaque numéro.

2. L'annonceur figurant en première page et dans une colonne du sommaire paie ce privilège plus de 3000 francs (prix de l'annonce et frais techniques). Si l'on totalise le manque à gagner et les frais d'impression au cas où l'on renoncerait à cette formule, c'est entre 50 000 et 100 000 francs qu'il faudrait trouver chaque année pour financer une couverture à notre goût et couvrir le manque à gagner. Il y a là un certain déséquilibre avec le prix auquel la SIA offre aujourd'hui son organe officiel à ses membres. C'est dire que cette indépendance commerciale, esthétique et éthique passe par une certaine contribution de la part des membres de la SIA. Il

nous semble que le moment est venu d'ouvrir cette discussion. Dans ce sens, la lettre de nos amis genevois est la bienvenue.

3. Quant au fond, c'est-à-dire l'ouvrage présenté par l'illustration en cause, nous nous bornons à relever qu'il ne nous appartenait pas de la cautionner ou de le condamner. Il ne s'agit en fait pas d'architecture, mais d'un travail de structures relevant du génie civil. Nous comprenons toutefois que le contexte lui confère un écho allant plus loin que le seul domaine du génie civil.

Jean-Pierre Weibel
rédacteur en chef

Actualité

Attribution du Prix AIPC 1983 à M. Michel Virlogeux

C'est lors de l'ouverture du colloque «Renforcement des structures de bâtiment» à Venise, le 29 septembre 1983, que le Président de l'AIPC a remis le Prix AIPC 1983 à M. Michel Virlogeux «en reconnaissance pour ses contributions exceptionnelles à l'innovation technique et à l'animation de tout le secteur des ouvrages d'art en France, et pour son engagement dans le développement des relations techniques et scientifiques internationales». Michel Virlogeux, né en 1946 à Vichy, France, est ingénieur diplômé de l'Ecole polytechnique (promotion 1965) et de l'Ecole nationale des Ponts et Chaussées, en 1979. Il a obtenu le titre de docteur ingénieur de l'Université de Paris en 1973. Après trois ans passés en Tunisie, à la Direction des Ponts et Chaussées, M. Virlogeux travaille au Service d'études techniques des routes et autoroutes (SETRA) à

Bagneux, près de Paris. Dès 1980, il est chef de la Division des grands ouvrages en béton du SETRA. Dans le domaine de la construction des ponts, M. Virlogeux joue un rôle exceptionnel dans le développement des innovations techniques et dans l'animation des milieux de l'Administration, des bureaux d'études et des entreprises. Membre actif de diverses associations nationales et internationales, telles que l'AIPC, le CEB, la FIP, M. Virlogeux est également, dès 1978, professeur du cours de calcul de structures à l'Ecole nationale des Ponts et Chaussées.

Personnalité

80^e anniversaire du professeur Eduard Amstutz

Le 18 novembre, le professeur Eduard Amstutz, ancien président de la direction du Laboratoire fédéral d'essais des matériaux, célébrera son 80^e anniversaire. Son excellente santé lui permet tant de profiter pleinement d'une (relative) retraite que de continuer à suivre avec attention la vie du monde scientifique et technique, auquel il a tant apporté.

L'abondance des matières nous oblige à remettre au prochain numéro le survol d'une carrière particulièrement riche, entièrement consacrée au service de notre pays, où les sciences techniques et la navigation aérienne occupent une place de choix.

Nous faisant l'interprète aussi bien des anciens élèves du professeur Amstutz que de la communauté scientifique suisse, nous présentons au jubilaire nos meilleurs vœux ainsi que le témoignage de notre reconnaissance respectueuse.

Jean-Pierre Weibel

Expositions

Projet Energie 83

Montreux, 24-27 novembre 1983

Cette exposition, patronnée par l'Office fédéral de l'énergie, se tiendra au Centre de congrès et d'exposition de Montreux. Heures d'ouverture: 9 h. à 22 h. (dimanche 27 novembre: 9 h. à 17 h.).

Un des secteurs importants de l'exposition est sans aucun doute celui des installations de chauffage et ventilation. Seront également présentés des:

- installations de production de biogaz
- capteurs solaires
- pompes à chaleur
- systèmes de régulation des installations de chauffage (surveillance et exploitation par ordinateur)
- compteurs d'énergie thermique, vannes thermostatiques
- instruments de diagnostic énergétiques des bâtiments
- récupérateurs d'énergie (cheminées, ...)
- produits d'isolation thermique des bâtiments
- microcentrales hydrauliques, etc.

Autre composante de la manifestation, le «Salon des inventeurs consacré à l'énergie» accueillera une cinquantaine de participants suisses, français, allemands, roumains, norvégiens et belges.

L'exposition sera complétée par les manifestations suivantes:

Vendredi 25 novembre

9 h. à 12 h.: «Les économies d'énergie dans l'habitat»

9 h. 15: J.-W. Huber, Directeur de l'Office des constructions fédérales, «Les objectifs de l'Office des constructions fédérales en matière énergétique».

9 h. 45: Ch. Weinmann, ingénieur EPFL, «Amélioration thermique des bâtiments».

10 h. 05: Pause.

10 h. 30: J.-R. Müller, ingénieur-mécanicien EPFL SIA, «Contrôle continu des consommations d'énergie pour le chauffage des bâtiments».

10 h. 50: P. Chuard, ingénieur EPFL SIA, «Gestion des immeubles locatifs au niveau énergétique».

11 h. 20: Discussion.

14 h.-16 h. 30: *Décompte individuel de la consommation d'énergie*. Présentation de différentes expériences liées au décompte de chaleur.

20 h. 30-22 h. 30: *La géothermie, l'énergie du XXI^e siècle?* Plusieurs spécialistes présenteront les résultats de leurs recherches.

Samedi 26 novembre

9 h.-12 h.: «Avenir de l'énergie solaire en Suisse» et «Economies d'énergie dans l'habitat».

14 h.-16 h. 30: Présentation du projet d'Hydro-Rhône, centrales au fil de l'eau.

Congrès

L'homme dans la ville

Université de Lausanne, 1983-1984

Sous ce titre, l'Université de Lausanne organise en collaboration avec l'EPFL un cours public et gratuit, qui a lieu tous les *vendredis* à 18 h. 15 à l'Aula du Palais de Rumine, selon le programme suivant:

4 novembre: *Babylone ou Jérusalem: la symbolique de la ville dans la tradition biblique*, par le professeur Eric Fuchs (Faculté de théologie).

11 novembre: *Ville réelle, ville idéale et ville utopique dans la littérature de la Renaissance*, par le professeur Antonio Stäubli (Faculté des lettres).

18 novembre: *«L'abrégé de l'Univers». Quelques aspects de la ville dans la littérature*, par le professeur Manfred Gsteiger (Faculté des lettres).

25 novembre: *Villes neuves et bourgs médiévaux, fondement de l'urbanisme régional: des siècles d'usage humain*, par le professeur Marcel Grandjean (Faculté des lettres).

2 décembre: *Les effets de l'urbanisation sur la santé de l'homme*, par le professeur Félix Gutzwiller (Faculté de médecine).

9 décembre: *Habiter en ville?* par le professeur Alin Décoppet (EPFL).

16 décembre: *Crime et insécurité: un phénomène urbain?* par le professeur Martin Killias (Faculté de droit).

13 janvier: *La région urbaine: une morphologie nouvelle, de nouveaux citadins?* par le professeur Michel Bassand (EPFL).

20 janvier: *La ville aux habitants?* par le professeur Laurent Bridel (Faculté des SSP).

27 janvier: *La ville polluée de l'environnement: question technique ou question éthique?* par le professeur Lucien-Y. Maystre (EPFL).

3 février: *Débat public sur le thème du cours*.

Energie hydraulique — 4^e festival du film sur l'énergie

Lausanne, 18 novembre 1983

A l'occasion de son assemblée générale ordinaire, l'ASPEN¹ organise sa 6^e journée d'étude, consacrée à l'énergie hydraulique, et le 4^e festival du film sur l'énergie.

La journée et le festival auront lieu à la salle des conférences du Casino de Montbenon, à Lausanne, de 9 h. à 18 h. Entrée libre.

Inscription et renseignements sur le programme: ASPEN, secrétariat, Escaliers-du-Marché 19, 1003 Lausanne, tél. 021/23 78 42 - 23 79 72.

¹ Association suisse des postgradués en énergie.

Nécrologie

Claude Raccoursier, architecte FAS-SIA, 1924-1983

Nous apprenons le décès, le 16 septembre dernier à Lausanne, de l'architecte Cl. Raccoursier. IAS rendra hommage dans son prochain numéro à ce collègue trop tôt enlevé à l'affection des siens, auxquels nous présentons ici l'expression de notre sympathie émue.

Rédaction

EPFL

La Bibliothèque centrale ouverte le soir

Désireuse de faciliter à ses utilisateurs la consultation et le prêt des livres, la direction de la Bibliothèque centrale nous communique que cette dernière sera dorénavant ouverte le soir jusqu'à 21 heures pendant les semestres d'études.

Renseignements au téléphone 021/47 21 59.

Vie de la SIA

Communications SVIA

Candidatures

M. Alain Cauderay, architecte, diplômé EPFL en 1973. (Parrains: MM. G. Tâche et P. Margot.)

M. Jean-François Deriaz, ingénieur civil, diplômé EPFL en 1979. (Parrains: J.-D. Marchand et F. Elmiger.)

M. Jean-Daniel Rickli, architecte, diplômé EAUG en 1973. (Parrains: MM. F. Vuillomenet et M. Favre.)

M. Jacques Trunde, architecte, diplômé EPFL en 1979. (Par-

rains: MM. M. Bianco et D. Schwarz.)

Nous rappelons à nos membres que, conformément à l'article 10 des statuts de la SVIA, ils ont la possibilité de faire une opposition motivée par avis écrit au comité de la SVIA, dans un délai de 15 jours.

Passé ce délai, les candidatures ci-dessus seront transmises au comité central de la SIA.

Bibliographie

Comprendre et appliquer l'optique II: optique ondulatoire

par M. Gabriel et J. Grange. — Un vol. 18 x 24 cm, 80 pages, Editions Masson, Paris 1983. Prix broché: 50 ffr.

Cet ouvrage couvre l'ensemble d'un cours d'optique ondulatoire du niveau premier cycle universitaire, et plus particulièrement le programme des classes préparatoires aux grandes écoles scientifiques.

Dans un ouvrage scientifique de ce niveau, il est difficile d'innover. Les auteurs se sont attachés tout particulièrement aux problèmes pédagogiques.

L'étudiant qui aborde les études supérieures doit trouver dans un tel ouvrage trois qualités de base:

- cours limité à l'essentiel;
- exposé précis et clair;
- nombreux exercices de contrôle avec solution.

Ces trois qualités inspirent l'esprit de la collection «Comprendre et appliquer»:

— L'étudiant ne doit pas être noyé sous une masse d'information. La concision de l'ouvrage est nécessaire.

— L'étudiant exige ensuite un exposé clair et bien construit. Le cours est structuré en 5 chapitres dont chacun est centré sur une notion fondamentale.

— Le contrôle du niveau d'assimilation peut être effectué à chaque pas grâce à de nombreux exercices. 98 exercices sont ainsi proposés tout au long des chapitres. Certains d'entre eux sont très classiques et sont de véritables compléments de cours. Des applications particulières et des notions importantes sont éclairées par d'autres exercices (les corrigés sont donnés dans la seconde partie de l'ouvrage).

Ce manuel doit être un instrument sûr et efficace pour tous les étudiants qui franchissent le passage délicat de l'enseignement secondaire, où l'enseignement de l'optique devient de plus en plus mince, à l'enseignement supérieur de premier cycle.

Il intéressera également de nombreux autodidactes qui pourraient être rebutés par les manuels habituellement proposés.

Documentation générale

Pas de documentation générale dans ce numéro.

NOUVEAUTÉS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES EN VENTE CHEZ PAYOT

À PARAÎTRE EN DÉCEMBRE 83

Mc-Graw Hill — Encyclopedia of Electronics and Computers

976 pages. Environ Fr. 165.—.

Mc-Graw Hill — Dictionary of Scientific and Technical Terms

1856 pages. Environ Fr. 194.—.

GÉNÉRALITÉS

***: **The Software Catalog, Microcomputers** — Spring 1983. Including ISPN, 804 p., Index, Fr. 202.40.

Zichichi, A.: **The Unity of the Fundamentals Interactions**, 1983. 828 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Fr. 273.10.

INFORMATIQUE ÉLECTRONIQUE

Cooper, J. W.: **The Minicomputer in the Laboratory with Examples using the PDP 11**, 2nd edition, 1983. 400 p., fig., tabl., graph., Index, Append., Fr. 93.80.

Florine, J.: **Logique transitionnelle microprogrammée**, Conception des automates industriels, 1983. 700 p., fig., tabl., Index, Biblio., Fr. 101.90.

Guingay, M.: **Dictionnaire d'informatique - bureautique - télématique**, anglais-français, 7^e édition, 1983. 276 p., Fr. 38.70.

Lilen, H.: **Mémoires pour microprocesseurs et microordinateurs**, 2^e édition, 1983. 160 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Fr. 25.80.

Pugh, A.: **Robot Vision**, International trends in manufacturing technology, 1983. 368 p., fig., tabl., graph., photos, Fr. 108.60.

Seidman, A. H.: **Integrated Circuits Applications Handbook**, 1983. 700 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Ref., Fr. 110.80.

ÉLECTRICITÉ ÉLECTRONIQUE

Bird, B. M./King, K. G.: **Power Electronics** — An introduction, 1983. 304 p., fig., graph., Index, Biblio., Append., Fr. 107.40.

Bozzo, G. A.: **Le filtrage optimal et ses applications aux problèmes de poursuite**, 3 vols. Tome I: Suites aléatoires et représentations markoviennes, formes canoniques. Tome II: Théorie de l'estimation. Propriétés des estimateurs en temps discret et applications. Tome III: Applications aux problèmes de poursuite. Estimation des éléments de cinématique de la trajectoire d'un mobile à partir de mesures discrètes bruitées, 1983. 348 p., + 828 p., + 712 p., fig., tabl., graph., Fr. 251.70 les 3 vols.

ARCHITECTURE

Ashihara, Y.: **The Aesthetic Townscape**, 1983. 196 p., fig., tabl., graph., photos, cartes, Index, Fr. 66.90.

Watson, D. & Labs, K.: **Climatic Design**, Energy-efficient building principles and practices, 1983. 288 p., fig., tabl., graph., Biblio., Fr. 85.40.

SCIENCES DE L'INGÉNIEUR

Butcher, E. G. & Parnell, A. C.: **Designing for Fire Safety**, 1983. 384 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Append., Ref., Fr. 99.40.

Campoli, G. de: **Statics of Structural Components**, Understanding Basic Structural Design, 1983. 308 p., fig., photos, Index, Append., Fr. 81.60.

***: **200 questions pratiques de gaz dans le bâtiment**, Collection CEGIBAT/Moniteur technique, 1983. 176 p., fig., tabl., graph., cartes, Index, Fr. 78.30.

Dinnequin, P.: **Cours supérieur de béton armé**, Règles B.A.E.L. 80, 1983. 384 p., fig., tabl., graph., Fr. 47.30.

Krautkrämer, J. & Krautkrämer, H.: **Ultrasonic testing of Materials**, 3rd revised edition, 1983. 680 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Biblio., Fr. 173.—.

Liebaud, J.-Y.: **L'usage bois, Série Manuel pratique**, 1983. 192 p., fig., tabl., photos, Index, Fr. 17.—.

Mittal, K. L.: **Physical Aspects of Polymer Surfaces**, 2 vols, 1983. 1284 p., fig., tabl., graph., photos, Fr. 186.80 le volume.

Moore, J. H. & Davis, C. C. & Coplan, M. A.: **Building Scientific Apparatus**, A practical guide to design and construction, 1983. 500 p., fig., tabl., graph., Index, Fr. 165.—.

Parker, S. P.: **Mc Graw-Hill Encyclopedia of Engineering**, Civil - Design - Electrical - Industrial - Mechanical - Metallurgical - Mining - Nuclear - Petroleum - Production, 1983. 1276 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Fr. 158.70.

Rabate, J. L.: **La pathologie des peintures dans le bâtiment et la construction industrielle**, Collection Moniteur technique, 1983. 388 p., tabl., Index, Fr. 125.60.

Sandor, B. I.: **Engineering Mechanics: Statics and Dynamics**, 1983. 1056 p., fig., graph., photos, Index, Fr. 113.50.

Truitt, M. M.: **Soil Mechanics Technology**, 1983. 304 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Ref., Fr. 73.10.

ÉNERGIES

Pryde, P. R.: **Nonconventional Energy Resources**, 1983. 288 p., fig., tabl., graph., photos, cartes, Index, Fr. 65.70.

Slesin, S. & Cliff, S.: **French Style** — 100 intérieurs actuels, 1982. 288 p., photos, Index, Fr. 128.35.

Taylor, R. H.: **Alternative Energy Sources**, Modern energy studies, 1983. 310 p., fig., tabl., graph., photos, Index, Fr. 70.40.

A paraître en janvier-février 84

BETON KALENDER 1984

Taschenbuch für Beton, Stahlbeton und Spannbetonbau sowie verwandten Fächer. Teil I und II. Environ 2000 pages. Environ Fr. 87.—.

LIBRAIRIE
PAYOT

S.A., Lausanne

LAUSANNE	4, place Pépinet	(021) 20 33 31
GENÈVE	6, rue Grenus	(022) 31 89 50
NEUCHÂTEL	8a, rue du Bassin	(038) 24 22 00